

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

25 MAI 1966

PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

I. ~ AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. JEUNEHOMME.

Art. 305.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« Les magistrats de la Cour de cassation, des cours d'appel, des cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce, les juges de paix, les juges au tribunal de police, les juges suppléants et les membres du greffe sont tenus de résider dans l'arrondissement judiciaire où est établie la cour, le tribunal ou la justice de paix. »

JUSTIFICATION.

L'obligation de résidence déterminée par l'article 305 reste beaucoup trop proche des règles établies en 1869, qui sont à peine assouplies par l'introduction de la notion d'agglomération.

Les conditions de la vie moderne démontrent que cette obligation de résidence est inadaptée aux faits: ce qui était justifiable en 1869 ne l'est certes plus maintenant, à cet égard.

L'usage du téléphone ou du télégraphe et les facilités actuelles de transport rendent inutile et anachronique cette obligation trop rigoureuse.

Il importe donc d'assouplir les dispositions de l'article 305, en substituant à toute autre obligation celle de résider dans l'arrondissement judiciaire.

Puisque cette obligation deviendrait commune aux personnes successivement visées par les 2 alinéas de l'article 305, il est opportun de regrouper les catégories et de rédiger le texte nouveau en un seul alinéa.

E.-E. JEUNEHOMME.

Voir:

59 (1965-1966) : N° 1.
- N° 2 à 28: Amendements,

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

25 MEI 1966

WETSONTWERP houdende het Gerechtelijke Wetboek.

I. ~ AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEER JEUNBHÜMME,

Art. 305.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« De meqistreten oan het Ho] (jilt) Cnssntie, !Jan de hooen
138n beroep, de aibeidshoven, de rechtbenken van eerste
aanleg, de erbeidsrechtbnkn, de rechtbenken al! koop-
handek, de orederechters, de rechters in de poitierecht-
bank, de pluitsueruen qencle rccht ers en de leden van cic
griffif: nioeten oerbliiigen in het gerechtelijk nrrondisse-
ment waar het ho], de rechtbenk o] het vredeqecclit gc-
oestigd is, »

VERANTWOORDING,

De in artikel 305 bepaalde verplichting om in de standplaats te verblijven leunt al te veel aan bij de in 1869 ingevoerde voorschriften, die slechts in geringe mate worden vervoerd door de invoer van het begrip agglomeratie.

De moderne levensvoorwaarden wijzen uit dat de verplichting om in de standplaats te verblijven, niet meer strookt met de feitelijke toestand: wat in dat opzicht in 1869 kan worden verantwoord, vindt ongetwijfeld nu geen rechtvaardiging meer.

Het gebruik van telefoon of telegraaf en de huidige transportfaciliteiten maken die al te strenge verplichting tot een overbodig anachronisme.

Het bepaalde in artikel 305 moet dehalve worden versoepeld, door om het even welke verplichting in te voeren ter vervanging van de verplichting om in het gerechtelijk arrondissement te verblijven.

Daar deze verplichting zou gelden voor alle personen bedoeld in beide leden van artikel 305, is het geraten de betrokken categorieën te hergroeperen en de nieuwe tekst in één lid onder te brengen,

Z>.

59 (1965-1966): N° 1.
- N° 2 tot 28: Amendementen.

II. ~ AMENDEMENT

présenté par M. SAINTRAINT.

Art. 2 (1).

In l'he du § 1^{er}, ajouter un 119^o libellé comme suit:

« 119^o la loi du 16 avril 1965 modifiant les articles 227 et 234 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. »

JUSIFICATION,

Il y a lieu de prévoir explicitement l'abrogation de cette loi suite à l'adoption de notre amendement à l'article 365 (Doc. n° 59/13, page 1), sous-amendée par la Commission.

II, ~ AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEE SAINTRAIT,

Art. 2 (1).

In fine van § Leen 119^o toevoegen, dat luidt als volgt:

« 119^o de ioet pan 16 april 1965 tot wijziging van de artikelen 227 en 234 van de ioet oen 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting. »

VERANTWOORDING.

Ingevolge de aanneming van ons amendement op artikel 365 (Stuk n° 59/13, blz. 4), gewijzigd bij een subamendement van de Commissie, dient uitdrukkelijk te worden voorzien in de opheffing van bedoelde wet.

A. SAINTRAINT.

III. - AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. CHARPENTIER.

Art. 438.

1) Au 1^{er} alinéa, avant-dernière ligne, remplacer les mots « donner son avis » par les mots « donner avis ».

2) Au deuxième alinéa, dernière ligne, remplacer les mots « pour la province ou la commune », par les mots « pour ou contre la province ou la commune ».

Art. 444.

Au 2^e alinéa, avant-dernière ligne, remplacer les mots « sous la seule réserve », par les mots « et sous la réserve ».

Art. 448.

Au 2^e alinéa, 1^{re} ligne, remplacer les mots « Si, lors de la l'entrée des tribunaux », par les mots « Si, lors de la rentrée des cours et tribunaux ».

III. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD

DOOR DE HEE CHARPENTIER.

Art. 438.

1) In de Franse tekst, in het eerste lid, op de voorlaatste regel, de woorden « donner son avis » vervangen door de woorden « donner avis ».

2) In het tweede lid, op de laatste twee regels, de woorden « voor de provincie of de gemeente » vervangen door de woorden « voor of tegen de provincie of de gemeente ».

Art. 444.

In het 2^{de} lid, op de 3^{de} regel, de woorden « onder het enige voorbehoud » vervangen door de woorden « en onder het voorbehoud ».

Art. 448.

In het 2^{de} lid, op de eerste regel, de woorden « bij de heropening van de rechtbanken » vervangen door de woorden « bij de heropening van de rechtbanken ».

E. CHARPENTIER.

(1) Voir Doc. n° 1040/1 (1964-1965), pp. 277 et 302.

(1) Zie stuk n° 104 1040/1 (1964-1965), blz. 277 tot 302.

IV. - AMENDEMENT
VOOI~GRSTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

Art., 383.

Op de derde regel, de woorden « zeventig jaar » vervangen door de woorden «EJ:ht en zcst iq jnnr ».

L. LINDEMANS.
F. HERMANS.
L. REMACLE.
M. DUERINCK
A. SAINTRAINT..

V. - AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. DEFRAIGNE.

Art., 261.,

Remplacer le dernier alinéa par ce qui suit:

« Ils sont désignés pOlir un terme de trois ans. Cette désignation peut être renouvelée chaque fois pour une durée de trois ins. Après neuf ans de fonction, ils sont nommés il titre définitif. »

JUSTIFICATION.

Les greffiers ~ chefs de service ne peuvent, suivant le texte, bénéficier d'une désignation définitive. ce qui est anormal.

Art., 379.

1) Au premier alinéa, remplacer le 3^e par ce qui suit:

« 3^e lorsqu'il remplace un juge, un substitut, un juge de paix ou un juge au tribunal de police, absent pour cause de maladie ou d'empêchement légal. »

2) Aux 2^e et 3^e alinéas, remplacer chaque fois les mots « trois mois consécutifs au moins » par les mots: «durant un mois au moins»,

JUSTIFICATION.

Ces textes règlent les indemnités dues aux juges suppléants qui remplacent des magistrats effectifs. L'article 378 prévoit une indemnité forfaitaire, quelle que soit la durée du remplacement. Il vise des cas où le remplacement peut durer un certain temps parce que le titulaire a cessé ses fonctions. dans la plupart des hypothèses de manière définitive.

L'article 379 prévoit, dans certains cas, une indemnité proportionnelle ou forfaitaire, à la condition que l' remplacement ait duré trois mois. Cette limitation peut s'expliquer par le fait que, contrairement à ce qui se passe, à l'article 378, deux traitements sont payés. D' autre part, l'indemnité n'est due, en ms de maladie ou d'empêchement légal que pour le remplacement d'un juge de paix ou d'un juge au tribunal de police.

Cette dernière distinction n'est pas justifiée. Il arrive très rarement dans les tribunaux importants, que l'effectif soit complet. Pourquoi le juge suppléant au tribunal ne serait-il pas payé en cas de maladie ou d'empêchement légal du titulaire ?

Les avocats assurent, déjà gratuitement la défense des indigents. Ce n'est pas une raison pour leur imposer quand ils sont juges suppléants d'autres charges sans rémunération.

Enfin, l' remplacement n'est pendant un mois doit être considéré comme suffisant.

IV. - AMENDEMENT
PR]A;SENT] (PAR M. LINDEMANS.

Art. JiU.

A la 3^e ligne, remplacer les mots: «soixante-dix ans» par les mots: « soixante-huit ans ».

V. - AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DEFRAIGNE.

Art., 261.,

Het laatste lid vervangen door wat volgt:

« Zij tvorden annqueuzezen t'oor drie jaer. Deze aanwijzing knn telken s poof oijf [enr u/otden vernieuurd, Na negen [nnr embtsoero ullinq worden zi] oest benoemd. »

VERANTWOORDING.

De griffiers - hoofden van dienst kunnen volqens de tekst qcen vaste benoeming bekomen. toestand die abnormaal is.

Art., 379.

1) In het eerste lid, het 3^e vervangen door wat volgt:

«3^e wanneer hij een rechter, een substitoot, een orederechiet of een rechiet: in de politierechtbank vewangt die afwezig is wegens ziekte of een wettig beletsel. »

2) In het 2^e en het 3^e lid telkens de woorden «ten minste drie maanden achtereen » vervangen door de woorden « ten minst e gedurende een nieend ».

VERAN'rwOORDING.

Bedoelde teksten regelen de verzoedingen die verschuldigd zijn aan de plaatsvervangende rechters die magistraten-titularissen vervangen. Artikel 378 voorziet in een forfaitaire verzoeding, onverschuldigd de duur van de vervanging. Beoogd worden de gevallen waarin de vervanging enige tijd kan duren, omdat de titularis in de meeste gevallen definitief opgehoude n heeft, zijn ambt waar te nemen.

Artikel 379 bepaalt, voor sommige gevallen, een proportionele of forfaitaire verzoeding, op voorwaarde dat de vervanging drie maanden heeft geduurd. Die beperking vindt haar verklaring hierin dat er, in tegenstelling met wat bij artikel 378 geschiedt, twee worden uitbetaald. Bovendien is de verzoeding in geval van ziekte of wettig beletsel slechts verschuldigd voor de vervanging van een verderechter of een rechter in de politierechtbank.

Laatste bepaling beperking is onverantwoord. In de belangrijke rechtbanken gebeurt het maar zelden dat de personeel bezetting volledig is. Waarom zou de plaatsvervangende rechter in de rechtbank niet worden betaald in geval van ziekte of wettig beletsel van de titularis ?

De advocaten worden reeds kosteloos de behoeftigen. Dat is echter geen reden om hun nog andere onbezoldigde lasten op te leggen wanneer zij plaatsvervangende rechter zijn.

Ten slotte moet de vervanging gedurende een maand toerekenend worden gerekend.

J. DEFRAIGNE.

Annexe au Code judiciaire (1).

Article prcuuér. .

1) Au § 164, ajouter les communes de: «*Mollland* »
et «*Fcuron-lc-Ccrntc* ».

2) Au § 166, ajouter les communes de : « *Fonron-Snint-Iylarûr, Founon-Snint-Picrre, Remersdaal* » et « *TcUUCII* ».

3) Supprimer le § 184;

Art. 2,

Supprimer le n° 21..

JUSTIFICATION.

A plusieurs reprises, 15 habitants des six communes des Fourons ont manifesté leur désir de retourner dans la province de Liège dont ils ont été détachés contre leur volonté.

Un premier pas vers le respect des aspirations des habitants, ce qui est la règle fondamentale dans notre régime démocratique, est le rétablissement, sur le plan des circonscriptions territoriales judiciaires, de la situation qui existait en 1962.

Il n'est d'ailleurs pas normal de maintenir des cantons ridiculement petits, ainsi qu'il est écrit dans l'aperçu schématique et dans la justification rédiée à propos des amendements de M. Lindcrans, relatifs aux circonscriptions territoriales.

Bijlage aan het Grondwettelijk Wetboek (I).

Artike 1 I.

1) In § 16'1, de gemeente n « *Moclinqcn* » en « *'s Grnocn* : l'oeren » toe voc qen,

2) In § 166, de gemcenten «*Sint-MarcII5-VoCl'cn...*» *Sin/Pieters- Voeren. Rcmcrsdaal*» en «*Tē ui-c n*» toevoegcn.

3) § 184 we qlate.n.

Art. . 2.

N' 21 we qlaten,

VERANTWOORWIJNC1.

Hierhaalde 1>1,1:n hebben de inwoners van de zes gemeenten van de
Vorststrook uiting g-gc-v'n aan hun wil om t'l'Ug te kr-n naar de
provincie Luik, waarvan zij, tegen hun wil in, werden afgeschetd.

provincie ~ *blā* van v₁ v₂ v₃ v₄ v₅ v₆ v₇ v₈ v₉ v₁₀ v₁₁ v₁₂ v₁₃ v₁₄ v₁₅ v₁₆ v₁₇ v₁₈ v₁₉ v₂₀ v₂₁ v₂₂ v₂₃ v₂₄ v₂₅ v₂₆ v₂₇ v₂₈ v₂₉ v₃₀ v₃₁ v₃₂ v₃₃ v₃₄ v₃₅ v₃₆ v₃₇ v₃₈ v₃₉ v₄₀ v₄₁ v₄₂ v₄₃ v₄₄ v₄₅ v₄₆ v₄₇ v₄₈ v₄₉ v₅₀ v₅₁ v₅₂ v₅₃ v₅₄ v₅₅ v₅₆ v₅₇ v₅₈ v₅₉ v₆₀ v₆₁ v₆₂ v₆₃ v₆₄ v₆₅ v₆₆ v₆₇ v₆₈ v₆₉ v₇₀ v₇₁ v₇₂ v₇₃ v₇₄ v₇₅ v₇₆ v₇₇ v₇₈ v₇₉ v₈₀ v₈₁ v₈₂ v₈₃ v₈₄ v₈₅ v₈₆ v₈₇ v₈₈ v₈₉ v₉₀ v₉₁ v₉₂ v₉₃ v₉₄ v₉₅ v₉₆ v₉₇ v₉₈ v₉₉ v₁₀₀ v₁₀₁ v₁₀₂ v₁₀₃ v₁₀₄ v₁₀₅ v₁₀₆ v₁₀₇ v₁₀₈ v₁₀₉ v₁₁₀ v₁₁₁ v₁₁₂ v₁₁₃ v₁₁₄ v₁₁₅ v₁₁₆ v₁₁₇ v₁₁₈ v₁₁₉ v₁₂₀ v₁₂₁ v₁₂₂ v₁₂₃ v₁₂₄ v₁₂₅ v₁₂₆ v₁₂₇ v₁₂₈ v₁₂₉ v₁₃₀ v₁₃₁ v₁₃₂ v₁₃₃ v₁₃₄ v₁₃₅ v₁₃₆ v₁₃₇ v₁₃₈ v₁₃₉ v₁₄₀ v₁₄₁ v₁₄₂ v₁₄₃ v₁₄₄ v₁₄₅ v₁₄₆ v₁₄₇ v₁₄₈ v₁₄₉ v₁₅₀ v₁₅₁ v₁₅₂ v₁₅₃ v₁₅₄ v₁₅₅ v₁₅₆ v₁₅₇ v₁₅₈ v₁₅₉ v₁₆₀ v₁₆₁ v₁₆₂ v₁₆₃ v₁₆₄ v₁₆₅ v₁₆₆ v₁₆₇ v₁₆₈ v₁₆₉ v₁₇₀ v₁₇₁ v₁₇₂ v₁₇₃ v₁₇₄ v₁₇₅ v₁₇₆ v₁₇₇ v₁₇₈ v₁₇₉ v₁₈₀ v₁₈₁ v₁₈₂ v₁₈₃ v₁₈₄ v₁₈₅ v₁₈₆ v₁₈₇ v₁₈₈ v₁₈₉ v₁₉₀ v₁₉₁ v₁₉₂ v₁₉₃ v₁₉₄ v₁₉₅ v₁₉₆ v₁₉₇ v₁₉₈ v₁₉₉ v₂₀₀ v₂₀₁ v₂₀₂ v₂₀₃ v₂₀₄ v₂₀₅ v₂₀₆ v₂₀₇ v₂₀₈ v₂₀₉ v₂₁₀ v₂₁₁ v₂₁₂ v₂₁₃ v₂₁₄ v₂₁₅ v₂₁₆ v₂₁₇ v₂₁₈ v₂₁₉ v₂₂₀ v₂₂₁ v₂₂₂ v₂₂₃ v₂₂₄ v₂₂₅ v₂₂₆ v₂₂₇ v₂₂₈ v₂₂₉ v₂₃₀ v₂₃₁ v₂₃₂ v₂₃₃ v₂₃₄ v₂₃₅ v₂₃₆ v₂₃₇ v₂₃₈ v₂₃₉ v₂₄₀ v₂₄₁ v₂₄₂ v₂₄₃ v₂₄₄ v₂₄₅ v₂₄₆ v₂₄₇ v₂₄₈ v₂₄₉ v₂₅₀ v₂₅₁ v₂₅₂ v₂₅₃ v₂₅₄ v₂₅₅ v₂₅₆ v₂₅₇ v₂₅₈ v₂₅₉ v₂₆₀ v₂₆₁ v₂₆₂ v₂₆₃ v₂₆₄ v₂₆₅ v₂₆₆ v₂₆₇ v₂₆₈ v₂₆₉ v₂₇₀ v₂₇₁ v₂₇₂ v₂₇₃ v₂₇₄ v₂₇₅ v₂₇₆ v₂₇₇ v₂₇₈ v₂₇₉ v₂₈₀ v₂₈₁ v₂₈₂ v₂₈₃ v₂₈₄ v₂₈₅ v₂₈₆ v₂₈₇ v₂₈₈ v₂₈₉ v₂₉₀ v₂₉₁ v₂₉₂ v₂₉₃ v₂₉₄ v₂₉₅ v₂₉₆ v₂₉₇ v₂₉₈ v₂₉₉ v₃₀₀ v₃₀₁ v₃₀₂ v₃₀₃ v₃₀₄ v₃₀₅ v₃₀₆ v₃₀₇ v₃₀₈ v₃₀₉ v₃₁₀ v₃₁₁ v₃₁₂ v₃₁₃ v₃₁₄ v₃₁₅ v₃₁₆ v₃₁₇ v₃₁₈ v₃₁₉ v₃₂₀ v₃₂₁ v₃₂₂ v₃₂₃ v₃₂₄ v₃₂₅ v₃₂₆ v₃₂₇ v₃₂₈ v₃₂₉ v₃₃₀ v₃₃₁ v₃₃₂ v₃₃₃ v₃₃₄ v₃₃₅ v₃₃₆ v₃₃₇ v₃₃₈ v₃₃₉ v₃₄₀ v₃₄₁ v₃₄₂ v₃₄₃ v₃₄₄ v₃₄₅ v₃₄₆ v₃₄₇ v₃₄₈ v₃₄₉ v₃₅₀ v₃₅₁ v₃₅₂ v₃₅₃ v₃₅₄ v₃₅₅ v₃₅₆ v₃₅₇ v₃₅₈ v₃₅₉ v₃₆₀ v₃₆₁ v₃₆₂ v₃₆₃ v₃₆₄ v₃₆₅ v₃₆₆ v₃₆₇ v₃₆₈ v₃₆₉ v₃₇₀ v₃₇₁ v₃₇₂ v₃₇₃ v₃₇₄ v₃₇₅ v₃₇₆ v₃₇₇ v₃₇₈ v₃₇₉ v₃₈₀ v₃₈₁ v₃₈₂ v₃₈₃ v₃₈₄ v₃₈₅ v₃₈₆ v₃₈₇ v₃₈₈ v₃₈₉ v₃₉₀ v₃₉₁ v₃₉₂ v₃₉₃ v₃₉₄ v₃₉₅ v₃₉₆ v₃₉₇ v₃₉₈ v₃₉₉ v₄₀₀ v₄₀₁ v₄₀₂ v₄₀₃ v₄₀₄ v₄₀₅ v₄₀₆ v₄₀₇ v₄₀₈ v₄₀₉ v₄₁₀ v₄₁₁ v₄₁₂ v₄₁₃ v₄₁₄ v₄₁₅ v₄₁₆ v₄₁₇ v₄₁₈ v₄₁₉

P-11't is tcn andere rijct normaal, belachelijk, kleine kantons in stand te houden. zonls., qeschriven staat in het schematisch overzicht en in de verantwoording van de amcndmcnten van de hec)' Lndemans betref .. fende de achic dsomschriftnaen.

J. DEFHAIGNE,
E.-E. JEUNEHOMME,
J. COULONVAUX.

VI. ~ AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. COULONVAUX.

Art. 370.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit:

« Il en est de même en ce qui concerne le secrétaire adjoint, le commis-secretaire principal ou le commis-secretaire, qui serait appelé à exercer dans les mêmes conditions la fonction à laquelle il est actuellement affecté. »

JUSTIFICATION.

Les car-~~cl~~-res dans les parquets ont ~~été~~ aliénés sur les carrières dans les greffes. Cela est démontré par l'équivalence des traitements honnis h's traitements de greffier en chef et de secrétaire d'un parquet. C'est alusi qu'm greffier c-~~et~~ un se crea-ic adjoint d'une juridiction de même importance ont apparemment les mêmes tra iternn et bénéféc des mêmes av,m-~~cl~~lcs. On se demande dès lors pour quel motif les ~reffiers, ct commis-greffiers seraient seuls à bénéficier de l'avantage iustauré pa, l'article 370. Il est normal d'étendre cet avantage aux membres du PC-~~rsu~~11111 des parquets.

VI. ~ AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEER COULONVAUX.

Art., 370.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Het zc ljdje qcldt paar de adjunct-secretnis, v. de cel'ste
klcrk-secre aris of de lclerk-secreteris die gelast ioordt
onder. degeelide oorcoearde eet! [unctie uit te oefenen
urearaen een hoocr» ioeddc dan de zijne is ocrbonden.. »

VERANTWOORDING.

De loopbanen in de parketten werden aangepast aan de loopbanen in de qri Hics. Zulks wordt aaugetoond door de qcllykwaardigheid van de wdden, be halve de wddcn van. hoofdgriffier. en se crtarls bij een parket. Zo h-bb('n eeri qrlffier en eeri adjunkt-secretaris van een qcllykwa aridige vrrandctle ogmschijnlijk. dezfclfd wddon. en deze l!& voordcnd.D(' vr-aag rijst dan ook waarom de qp'ficls en qp'ficls's-klrke n de enigen zouden zijn om het voordcel te qnicten van het bij art ikl 370 vrrceude voordcel. Hel is niet mer clan normaal dat dit voordce-cl tot de leden v<111 ho: pcrsoneel der parkctten wordt uitqebrcld.

J. COULONVAUX.

(1) Voir rlcc urncn: ' n" 1040/1 (1965.1966), pp. 2-11 et suivantes.

(Il Zic stuk n' 10'10/1 (1965-1966), l-lz. 241 en vlg.

VII. - AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. SAINT-REMY.

Art. 334.

Ali l'alinéa, modifier comme suit les deux dernières lignes :

« et la Cour de cassation ont, chaque année, des vacances fixées comme suit : depuis le premier juillet jusqu'au 31 août; depuis le 24 décembre jusqu'au 2 janvier; depuis le lundi nient Pâques jusqu'au mardi après Pâques ».

JUSTIFICATION.

L'institution officielle de vacances judiciaires à l'époque des fêtes de fin d'année et de Pâques, se substituerait heureusement, selon nous, soit aux vacances extralégales, que s'octroient certains tribunaux, soit au régime des audiences blanches que connaissent d'autres tribunaux, qui s'astreignent à siéger durant ces périodes.

VII. - AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEER SAINT-REMY.

Art. 334.

In het eerste lid, de laatste 2 regels wijzigen als volgt:

« hoven en het Hof van Cassatie ieder jaar vakantie in de volgende perioden : van 1 juli tot 31 augustus; van 24 december tot 2 januari; Jan de nuuidai, vóór Pasen tot de dinsdag na Pasen ».

VERANTWOORDING.

De officiële invocering van vakanties bij het gerecht tijdens de periode van de eindejaarsfeesten en met Pasen zou naar onze mening, een gelukkige maar tergelijkt zijn te vervanging van de extralegale vakantie die sommige rechtbanken zich veroorloven, of van de nutteloze terechtzittingen in andere rechtbanken die zich de opoffering getroosten tijdens die periodes te zettelen.

A. SAINT-REMY.
L. REMACLE.
L. LINDEMANS.

VIII. - AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. PIERSON.

(En remplacement de l'amendement distribué précédemment doc. n° 59/27-II. p. 2.)

Art. 203.

Compléter cet article par ce qui suit :

« Les candidatures à ces fonctions pourront être présentées soit par les candidats eux-mêmes, soit par des organisations représentatives du commerce. »

VIII. - AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER PIERSON.

(Ter vervanging van het vroeger rondgedeelde amendement Stuk n° 59/27-II. blz. 2.)

Art. 203.

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« De kandidaturen voor die ambten mogen oorgedragen worden hetzij door de kandidaten zelf, hetzij door representatieve handelorganisaties. »

M.-A. PIERSON.
F. TERWAGNE.
J. DEFRAIGNE.